



CERTIFICATO DI CONFORMITÀ CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY
CERTIFICAT DE CONFORMITE CE
BESCHEINIGUNG DER EG-PRODUKTÜBEREINSTIMMUNG

SINCERT



Il Produttore • The Manufacturer • Le Fabricant • Der Hersteller: **P.F.B. S.r.l. - Via O. Respighi, 105 - 41100 Modena - Italy**

Certifica che il componente di sicurezza • *Certify that the safety component*

Certifie que l'élément structural de sécurité • *Bescheinigt, daß das Sicherheitsbauteil*

Descrizione prodotto: Limitatore di Velocità	Product description: Overspeed Governor	Description du produit: Limiteur de Vitesse	Produktbeschreibung: Geschwindigkeitsbegrenzer
---	--	--	---

Tipo • Type • Type • Typ: **R 6**

Anno di costruzione: Vedere targhetta sul prodotto	Year of construction: See name plate on product	Année de fabrication: Voir la plaquette sur le produit	Baujahr: Siehe Schild an dem Produkt
Numero di serie: Vedere targhetta sul prodotto	Number of construction: See name plate on product	No. de série: Voir la plaquette sur le produit	Seriennummer: Siehe Schild an dem Produkt

Certificato di tipo CE • EC Type - Examination • Certificat CE de type • EG-Bescheinigung: AGB 065/5

È conforme alle specifiche della Direttiva Europea Ascensori 95/16/CE del 29/06/95

Is in conformity with the specification of the European Lift Directive 95/16/EC dated 29/06/95

Est conforme à la Directive Européenne pour les ascenseurs 95/16/CE du 29/06/95

Den Anforderungen der Europäischen Richtlinie für Aufzüge 95/16/EG vom 29/06/95 entspricht

La prova di omologazione CE è stata eseguita in accordo alla direttiva Europea Ascensori 95/16/CE art. 8, (1), a), i) presso:

The EC Type - Examination was performed according to the European Lifts Directive 95/16/EC art. 8, (1), a), i) by:

La preuve d'homologation a été exécuté en conformité avec la Directive Européenne pour les ascenseurs 95/16/CE art. 8, (1), a), i) près le:

Die EG-Baumusterprüfbescheinigung ist gemäß der Europäischen Richtlinie für Aufzüge 95/16/EG Art. 8, (1), a), i) ausgeführt worden bei:
TÜV Bau und Betriebstechnik GMBH Unternehmensgruppe TÜV Süddeutschland, Zentralabteilung Aufzüge und Sicherheitsbauteile Westendstrasse 199, D-80686 München

N. Ufficio qualificato • No. of Notified Body • No. de l'organisme qualifié • Nr. der zugelassenen Stelle: 0036

Le seguenti normative nazionali ed internazionali (o parti o paragrafi di esse) sono state considerate in conformità:

The following national or international codes (or parts/paragraphs of them) have been considered:

Les normes suivantes nationales et internationales (ou parties / ou paragraphes de ces normes) ont été considérées:

Folgende nationale und internationale Bestimmungen (oder deren Teile bzw. deren Abschnitte) sind in Übereinstimmung beachtet worden:

EN 81-1 Gennaio 1998 normative di sicurezza per la costruzione ed installazione di ascensori e servizi ascensori parte 1: ascensori elettrici.

EN 81-1 January 1998 *safety rules for the construction and installation of lifts and service lift part 1: electric lift.*

EN 81-1 Janvier 1998 normes de sécurité pour la construction et l'installation des ascenseurs et services des ascenseurs. Partie 1: ascenseurs électriques.

EN 81-1 Januar 1998 *Sicherheitsrichtlinien für Bau und Installierung von Aufzügen und Aufzugsservice. Teil 1: elektrische Aufzüge.*

EN 81-2 Gennaio 1998 normative di sicurezza per la costruzione ed installazione di ascensori e servizi ascensori parte 2: ascensori idraulici.

EN 81-2 January 1998 *safety rules for the construction and installation of lifts and service lift part 2: hydraulic lift.*

EN 81-2 Janvier 1998 normes de sécurité pour la construction et l'installation des ascenseurs et services des ascenseurs. Partie 2: ascenseurs hydrauliques.

EN 81-2 Januar 1998 *Sicherheitsrichtlinien für Bau und Installierung von Aufzügen und Aufzugsservice. Teil 2: hydraulische Aufzüge.*

Si certifica che il componente di sicurezza è conforme al campione provato nel certificato di tipo CE.

It is certified, that the safety components is in conformity with the proved test sample of EC type-Examination.

Nous certifions que l'élément structural de sécurité est conforme au pièce testée dans le certificat CE.

Es wird bescheinigt, daß das Sicherheitsbauteil dem in der EG-Bescheinigung geprüften Muster entspricht.

Modena, 10/01/2005

Claudio Bevini

RSAQ • Quality Manager • Responsable de la Qualité • Qualitätsleiter

P.F.B. S.r.l.

Firma • Signature • Signature • Unterschrift

ZERTIFIKAT

CERTIFICATE

認証証書

「EPTITAT

CERTIFICADO

CERTIFICAT

EC type-examination certificate



Certificate no.: AGB 065/5

Notified body: TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH
Zertifizierungsstelle
für Aufzüge und Sicherheitsbauteile
Westendstraße 199, D-80686 München

**Applicant/
Certificate holder:** P.F.B. s.r.l.
Via Ottorino Respighi, 105
I-41100 Modena

Date of submission: 2001-11-27

Manufacturer: P.F.B. s.r.l.
Via Ottorino Respighi, 105
I-41100 Modena

Product, type: Overspeed governor, type R6

Test Laboratory: TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH
Abteilung Aufzüge und Sicherheitsbauteile
Westendstraße 199, D-80686 München

**Date and
number of test report:** 2001-12-10
065/5

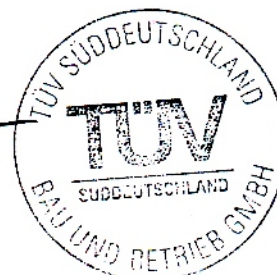
EC-directive: 95 / 16 / EG

Statement: The safety component conforms to the directives
safety requirements for the respective scope of
application stated on page 1 of the Annex to this
EC type-examination certificate.

Certificate date: 2001-12-10

Zertifizierungsstelle für Aufzüge und Sicherheitsbauteile
EC identification number: 0036

P. Tkalec
Peter Tkalec



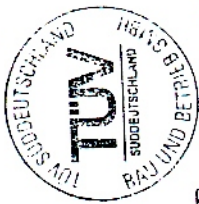
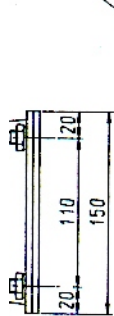
**Annex of EC type-examination certificate No. AGB 065/5
dated 2001-12-10**

1. Scope of application

- | | | |
|-------|--|--------------------------------------|
| 1.1 | Permissible tripping speed | 0,44 – 2,40 m/s |
| 1.2 | Permissible rated speed | ≤ 2,09 m/s |
| 2.3 | Driving rope | |
| 1.3.1 | Category | Round strand rope made of steel wire |
| 1.3.2 | Diameter | 6 – 8 mm |
| 1.4 | Minimum tension force (force produced by the tensioning weight, acting on the axis of rope diverting pulley) | |
| 1.4.1 | Tension force determined in the test (new rope and groove) | 222 N |
| 2.3.A | Tension force determined by calculation (coefficient of friction $\mu = 0,09$) | 706 N |
| 1.5 | Tensile force at minimum tension force | 550 N |

2. Remarks

- 2.1 The adjusted tripping speed, the safety switch and the weight of the operating lever must be sealed against unauthorised adjustment (safety switch and weight of the operating lever for example by colour sealing of the fastening bolts. Safety switch only if switching off is required prior to achieving the tripping speed)
- 2.2 The direction of rotation for retracting the safety gear is to be marked at the overspeed governor.
- 2.3 Design with and without preliminary switch off intended.
- 2.4 Remote tripping device permissible
- 2.5 Remote resetting device of the safety switch permissible
- 2.6 In order to provide identification and information about the basic design and its functioning and to show the environmental conditions and connection requirements pertaining to the tested and approved type, and to differentiate it from others, drawing No. 96/6001 index number 1 dated November 2001 is to be enclosed with EC type-examination certificate and the annex thereto.
- 2.7 The EC type - examination certificate may only used in connection with the pertinent annex.



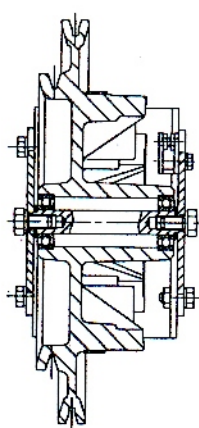
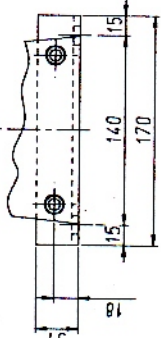
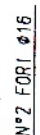
1002-730 01

VERSIONE STANDARD
STANDARD VERSION
(R.6/DX - R.6/SX)

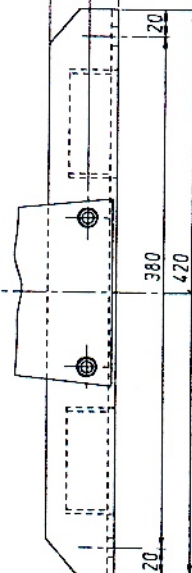
- GEPÄÜFT -

TÜV SÜDdeutsches Institut für Betriebliche
Abklärung Aufzüge und Sicherheitstechnik
Waldmühlstr. 100 D-80686 München
Durchwahl 089 309-1111

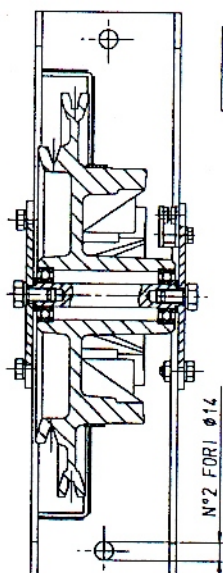
Sez. A-A



Sez. A-A

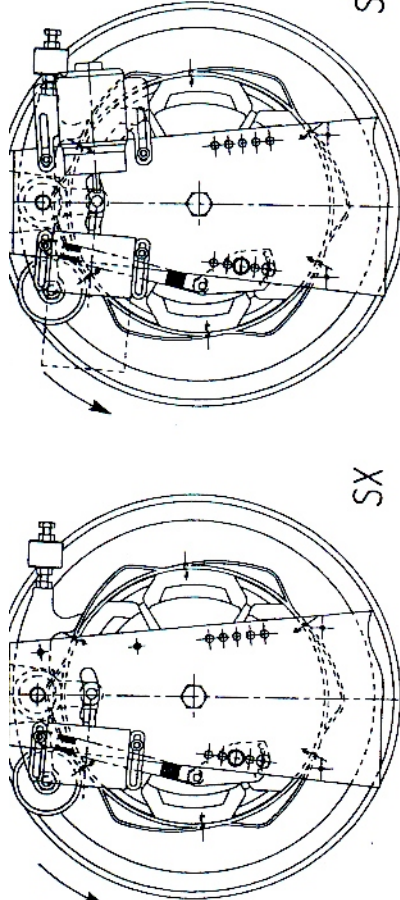


Sez. A-A

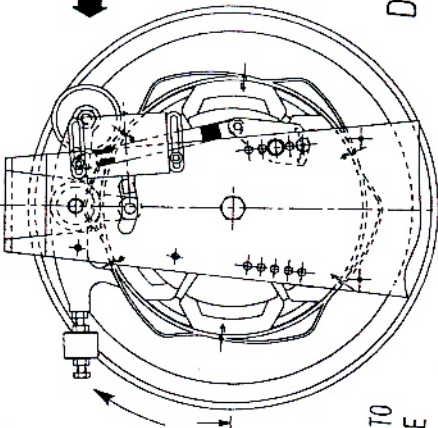


VERSIONE "SP"

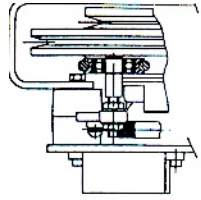
CON BASAMENTO SALVAFUNE
VERSION "SP" WITH BASE
PROTECTION OF ROPE
(R.6/SPOX - R.6/SPSX)



XS

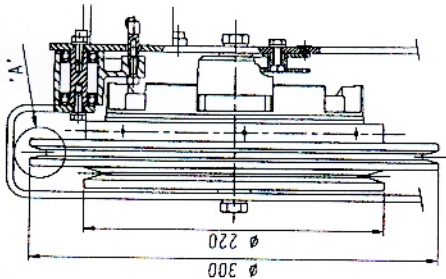


DX



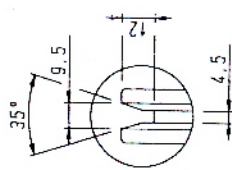
VISTA DA 'B'

CONTATTO AUTOMATICO
AUTOMATIC RESET SWITCH
CONGIUNTO RIARMO A DISTANZA
REMOTE RESET SWITCH



OX

DIVERSE VERSIONS
DIFFERENT VERSIONS


$$\frac{\text{INGRANDIMENTO "A" '}}{\text{ENLARGEMENT "A" '}}$$

MODIFISCHE - MODIFIKATIONEN

NR.	DATA	DESCRIZIONE
NR.	DATUM	BESCHREIBUNG
1	11/ '01	MODIFICATO SALTARELLO E AGGIUNTA VERSIONE CON COMANDO A DISTANZA

[illegible]

**COMPONENTI MECCANICI
PER ASCENSORI**